



CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ THAY ĐƯỜNG ỐNG BẰNG CHÌ (LPRAP)

Sử dụng mẫu đơn này để đăng ký hỗ trợ tài chính để thay đường ống bằng chì trên khu đất của quý vị.

Thông tin chung

Vào ngày 16 tháng 1 năm 2019, Thị trưởng Bowser đã ký luật thiết lập Chương Trình Hỗ Trợ Thay Đường Ống Bằng Chì (LPRAP) để hỗ trợ các chủ sở hữu bất động sản dân cư của DC hoàn thành việc thay các đường ống bằng chì trên khu đất tư nhân của họ nếu đường ống ở khu vực công cộng không phải là đường ống bằng chì.

Để xác định khu đất của quý vị có đủ điều kiện hay không, hãy truy cập dcwater.com/leadmap và tìm kiếm địa chỉ của quý vị.

Để biết thêm thông tin, bao gồm các mức tiêu chuẩn về thu nhập, hãy truy cập: doee.dc.gov/service/leadlinereplacement

Bước 1: Hãy cho chúng tôi biết thông tin về quý vị

Quý vị có phải chủ sở hữu bất động sản không? Có Không (Lưu ý: chỉ chủ sở hữu bất động sản mới có thể đăng ký.)

Chủ sở hữu có sống tại khu đất không? Có Không

Khu đất hiện có đang được cho thuê không? Có Không

Nếu có, những người thuê nhà có phải là một phần của chương trình nhà ở của DC hoặc liên bang không? Có Không N/A

Tên Của Người Nộp Đơn

Họ Của Người Nộp Đơn

Washington, DC

Địa Chỉ Đường Phố

Mã Bưu Chính

Điện Thoại Nhà Riêng

Điện Thoại Di Động

Địa Chỉ Email

Ngôn Ngữ Chính Sử Dụng Trong Hộ Gia Đình:

Tiếng Anh Tiếng Amharic Tiếng Trung Tiếng Pháp Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Việt Tiếng Hàn Khác _____

Bước 2: Điều kiện hội đủ của thu nhập

Tất cả các chủ sở hữu nhà ở của DC đều **hội đủ điều kiện nhận tối thiểu 50% chi phí** để thay đường ống làm bằng chì của họ, lên tới \$2,500.

Các hộ gia đình đủ điều kiện về thu nhập có thể **hội đủ điều kiện nhận tới 100% chi phí** để thay đường ống của họ.

Quý vị có muốn đăng ký hỗ trợ điều kiện hội đủ về thu nhập bổ sung này không? Có Không

Nếu quý vị chọn 'Có', vui lòng hoàn thành phần bên dưới.

Vui lòng gửi chứng minh thu nhập của mỗi người có thu nhập được liệt kê dưới đây.

TÊN THÀNH VIÊN TRONG HỘ GIA ĐÌNH	NGÀY SINH	TÌNH TRẠNG KHUYẾT TẬT	THU NHẬP HÀNG NĂM
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$
		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	\$

Tổng Số Thành Viên trong Hộ Gia Đình:

Tổng Thu Nhập Hàng Năm của Hộ Gia Đình \$

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập:
doee.dc.gov/service/leadlinereplacement





CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ THAY ĐƯỜNG ỐNG BẰNG CHÌ (LPRAP)

Sử dụng mẫu đơn này để đăng ký hỗ trợ tài chính để thay đường ống bằng chì trên khu đất của quý vị.

Bước 3: Đồng ý với các điều khoản

Bằng văn bản này, tôi:

- Khẳng định rằng mọi thông tin trong đơn đăng ký này là hoàn toàn chính xác và đầy đủ theo hiểu biết tốt nhất của tôi.
- Hiểu rằng công việc phải được hoàn thành trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày nhận được quyết định về quyền lợi, nếu không tôi có thể phải đăng ký lại.
- Hiểu rằng tôi có thể bị phạt tiền và/hoặc phạt tù nếu đưa ra những tuyên bố sai lệch.
- Hiểu rằng chữ ký của tôi trên đơn đăng ký này sẽ cho phép DOEE liên hệ với bất kỳ bên nào cần thiết để xác minh những thông tin mà tôi đã cung cấp.
- Ủy quyền cho DC Water tiết lộ số tài khoản của tôi hoặc thông tin tài khoản khác cho DOEE để đánh giá tính hiệu quả của các dịch vụ do DOEE cung cấp cho cư dân.
- Hiểu rằng tôi có nghĩa vụ phải thanh toán các hóa đơn tiện ích của mình bất kể đơn đăng ký của tôi có được chấp thuận hay không.
- Cho phép DOEE cung cấp thông tin trong hồ sơ của tôi cho các cơ quan và tổ chức khác trong DC nơi tôi có thể tìm kiếm sự trợ giúp và cho các mục đích xác minh, nghiên cứu, đánh giá và phân tích.
- Cho phép DOEE cung cấp cho tôi thông tin về các chương trình khác mà tôi cũng có thể hội đủ điều kiện.

Chữ Ký của Chủ Sở Hữu Chính:

Ngày:

Bước 4: Nộp đơn đăng ký của quý vị

Nộp đơn đăng ký này cùng với các bản sao của các giấy tờ sau đây:

- Hóa đơn DC Water gần đây nhất của hộ gia đình;
- Giấy tờ tùy thân có dán ảnh của chủ sở hữu bất động sản;
- Chứng minh về quyền sở hữu bất động sản; và
- Chứng minh về thu nhập của mỗi thành viên trong gia đình (nếu xin phê duyệt chương trình điều kiện hội đủ về thu nhập).

Tùy Chọn Phương Thức Nộp Đơn

Qua Email:

leadline.replacement@dc.gov

Đòng tiêu đề: Đơn Đăng Ký Thay

Đường Ống Bằng Chì

Theo Biểu Mẫu Trực Tuyến

doee.dc.gov/service/leadlinereplacement

Qua Đường Bưu Điện

DOEE, Attn: Ban Dịch Vụ Dân Cư

Chương Trình Hỗ Trợ Thay Đường Ống Bằng Chì

1200 First Street, NE, 5th Floor

Washington, DC 20002

Bước 5: DOEE xem xét đơn đăng ký của quý vị

1. DOEE sẽ xử lý đơn đăng ký và chỉ định mức hỗ trợ dựa trên quy mô hộ gia đình và thu nhập của người đăng ký.
2. DOEE sau đó sẽ thông báo cho Chủ Sở Hữu Nhà Ở về mức hỗ trợ mà họ đã được phê duyệt và gửi Danh Sách Nhà Thầu của DC Water.
3. Chủ Sở Hữu Nhà Ở sẽ lựa chọn nhà thầu trong Danh Sách Nhà Thầu để thực hiện việc thay đường ống.
4. Nhà thầu được chọn sẽ gửi mẫu đơn Đề Xuất Chi Phí có chữ ký của Chủ Sở Hữu Nhà Ở cho DC Water để xem xét.
5. Sau khi DC Water đề nghị chấp thuận Đề Xuất Chi Phí, DOEE sẽ gửi Thư Xác Nhận Quyền Lợi nêu chi tiết các bước tiếp theo cho Chủ Sở Hữu Nhà Ở.

Các Câu Hỏi Thường Gặp

Tôi có thể liên hệ với ai nếu tôi muốn hỏi thêm về chương trình hoặc các yêu cầu về điều kiện hội đủ?

Vui lòng gọi 311 hoặc gửi email tới leadline.replacement@dc.gov.

Tôi có thể nhận hỗ trợ ở mức độ thường xuyên như thế nào?

Mỗi khu đất có thể nhận được hỗ trợ một lần.